



En los ejemplos 387) al 390) puede notarse la manera de enfocar al sujeto intransitivo y al objeto transitivo. Ambos se tratan por igual, solamente se anteponen al verbo y se les antecede la partícula enfática. En tanto que enfocar al sujeto transitivo el proceso que sigue es diferente a los otros dos, puesto que éste además de anteponerse al verbo necesita obligatoriamente pasar a ser sujeto absoluto a través de antipasivizar al verbo agregando el sufijo -n como en los ejemplos 389). Puede notarse que el sujeto inicial marcado por Juego A, ahora se marca por Juego B. Además el objeto pasa a una posición oblicua introducida por un sustantivo relacional, lo que hace que ya no tenga relación directa con el verbo.

En muchos casos este constituyente (sujeto transitivo) puede solamente anteponerse al verbo con la partícula enfática sin cambiar la calidad del verbo (antipasivizar), en este caso el proceso no sería énfasis contrastivo, sino énfasis sin contraste (ver Énfasis sin Contraste para más detalles).

Como se ha podido ver, la forma básica de enfocar el objeto de un verbo transitivo no sugiere cambios en el verbo, puesto que el orden de los constituyentes VSO es bastante regular y por lo tanto, hay menos posibilidades de confusión de papeles. No obstante es frecuente el cambio de voz activa a pasiva, y ocurre, quizás para evitar alguna posible confusión con el “énfasis sin contraste”; pero esto no indica que en la forma básica pueda haber algún tipo de ambigüedad. Ejemplo:

Oración básica:

390 a) Ok tb'ju'n Luuxh Lu'ch.

Pedro le pegó a Cruz.

Ø	Ø	Ok	t-b'ju'n	Luuxh	Lu'ch
C LEJ	B3s	DIR	A3s-pegar	Cruz	Pedro

6 Objeto enfocado (voz activa):

b) A Luuxh ok tb'ju'n Lu'ch.

Es a Cruz a quien Pedro le pegó.

A	Luuxh	Ø	Ø	ok	t-b'ju'-n	Lu'ch.
DEM	Cruz	C LEJ	B3s	DIR	A3s-pegar-SUF	Pedro

7 Objeto enfocado con cambio de voz activa a pasiva:

c) A Luuxh ok b'ju'n tu'n Lu'ch.

Es Cruz quien fue pegado por Pedro.

A	Luuxh	Ø	Ø	ok	b'ju'-n	t-u'n	Lu'ch.
DEM	Cruz	C LEJ	B3s	DIR	pegar-pas	A3s-SR	Pedro



En conclusión, el término enfocar es afirmar la acción de determinado constituyente en contraste con otro, es decir, es dar énfasis contrastivo. La regla de uso se da de la siguiente manera:

Se aplica de igual manera al sujeto intransitivo y al objeto transitivo, pero de diferente manera al sujeto transitivo. Enfocar al sujeto intransitivo y al objeto transitivo solamente requieren anteponerse al verbo y se les agrega la partícula enfática. Sin embargo, al enfocar al sujeto transitivo se requiere además de anteponerlo al verbo, anteponerle la partícula enfática y cambiar obligatoriamente el verbo transitivo a intransitivo/antipasivo. Es posible cambiar de voz activa a pasiva, al momento de enfocar el objeto aunque no sea por razones de confusión en la voz activa.

Para que un idioma sea sintácticamente ergativo se necesita hacer la distinción en cuanto a la aplicación de la regla de enfoque con los tres constituyentes, es decir, tratar por igual al sujeto intransitivo y al objeto transitivo y tomar como diferente al sujeto transitivo. Por tanto cuando no hay confusión de papeles entre enfoque del sujeto transitivo y enfoque del objeto transitivo hay evidencias de reglas ergativas al aplicar la regla de enfoque a los principales constituyentes. Puede decirse entonces que el Mam es también ergativo al nivel de la syntaxis, porque cuando se enfoca al objeto transitivo no es obligatorio pasivizar el verbo, a diferencia del sujeto transitivo que requiere forzosamente cambiar la calidad del verbo. Por ello se deduce que la regla de dar énfasis contrastivo al sujeto intransitivo y al objeto transitivo se da de la misma manera; mientras que el sujeto transitivo es enfatizado de diferente manera.

.. / La voz

La voz gramatical refiere a la relación que existe entre el verbo y los argumentos principales de la oración, el sujeto y objeto. Los cambios de voz ocurren únicamente con las construcciones con verbos transitivos.

La oración básica y neutral es la indicativa y activa. En esta construcción hay dos argumentos, sujeto/agente, objeto/paciente, en relación directa con el verbo el cual está marcado por medio de los afijos Juego B y Juego A. Ejemplo:

391) Ma che' tjoy Lolmay t-xaajab'

↑	A3s	SUJ/AG	OBJ/PAC
		Lolmay	buscó sus zapatos.



Ma che' t-joy Lolmay t-xaajab'
C REC B3p A3s-buscar Lolmay A3s-zapato

El cambio de voz sugiere un rompimiento de la relación transitiva básica cuando se quiere enfatizar o mover alguno de los constituyentes. Se encontrarán, entonces, cambios de voz si se quiere hacer énfasis sobre el sujeto, el objeto, el instrumento, entre otros o si se quiere no mencionar o darle menos prominencia a uno de éstos. Cuando se omite o se degrada uno de los argumentos, se requiere que el verbo transitivo activo se convierta en un verbo intransitivo derivado y el argumento que queda se flexiona con el Juego B como cualquier verbo intransitivo. Entre los cambios de voz se encuentran los siguientes:-

- La voz pasiva
- La voz antipasiva de enfoque
- La voz antipasiva absoluta
- La voz antipasiva de incorporación

... / / . La voz pasiva

En general y en principio, se utiliza para dar más prominencia al objeto/paciente o menos al sujeto/agente del verbo transitivo. En tales casos, el sujeto/agente se introduce por medio de un sustantivo relacional el cual es flexionado por marcadores de JA. Sin embargo, además de este nivel de función, el Mam utiliza otras categorías de marcación de la voz pasiva, las cuales se distinguen morfológicamente tomando en cuenta la distinta información y los distintos niveles para los cuales se usa. En consecuencia, la complejidad de marcación de voz pasiva, se extiende a por lo menos cuatro niveles:

1. Pasivo simple; el que cumple con el uso general y principal de voz pasiva.
2. El pasivo que se emplea para desambiguar papeles semánticos.
3. El pasivo que enfatiza la acción desde su aspecto durativo y progresivo.
4. El pasivo que hace énfasis en el aspecto durativo de la acción.

El primer nivel es marcado por medio del sufijo -eet → -it. La primera de estas formas es para verbos de estructura CVC y la segunda, para los de forma CV:C. Una característica de este pasivo es que acepta cualquier agente oblicuo, en contraste con los demás, con los que no ocurre lo mismo. En las siguientes oraciones se evidencian los cambios; en donde 392a) es transitiva activa indicativa y 392b) es intransitiva pasiva.



392 a) Xi' tjk'u'n wiitz'ine' cheej.

Mi hermano menor jaló al caballo.

Ø Ø^{JB} xi' t-jk'u'-n w-iitz'in-e' cheej.
C LEJ B3s DIR A3s-jalar-SUF A3s-hermano menor-ENC caballo

b) Jk'eet cheej [tu'n wiitz'ine'].
El caballo fue jalado por mi hermano menor.

El caballo fue jalado por mi hermano menor.

Mi hermano menor jaló al caballo.

Ø Ø^{JB} jk'-eet cheej t-u'n w-iitz'in-e'
C LEJ B3s jalar-PAS caballo A3s-SR A1s-hermano menor-ENC

393 a) Ma kub' nk'alo'n xyub'.
Yo amarré la red.

Yo amarré la red.

Ma Ø^{JB} kub' n-k'alo'-n xyub'
C REC B3s DIR A1s-amarrar-SUF red

b) Ma k'aleet xyub' wu'na.
La red fue amarrada por mi.

La red fue amarrada por mi.

Yo amarré la red.

Ma Ø^{JB} k'al-eet xyub' w-u'n-a
C REC B3s amarrar-PAS red A1s-SR-ENC

En primera instancia, lo que ha sucedido en 392b) y 393b) es que los objetos iniciales (**cheej** caballo y **xyub'** red), pasan a ser el nuevo sujeto del verbo intransitivo derivado, marcado por Juego B/Absolutivo. Por lo tanto, es el único argumento que queda en relación directa con el verbo. El agente es introducido oblicuamente por medio del sustantivo relacional **-u'n**. Luego lo que se hace es resaltar al objeto, haciendo con ello énfasis en los respectivos objetos o en los que pudieron ser objeto de la acción. Otros ejemplos:

394) Tzyeet Lolmay tu'n tx'u'j tx'yan.
Lolmay fue mordido por el perro rabioso.

El perro rabioso mordió a Lolmay.

El perro rabioso mordió a Lolmay.

Ø Ø Tzy-eet Lolmay t-u'n tx'u'j tx'yan
C LEJ B3s Agarrar-PAS Lolmay A3s-SR bravo perro

395) B'uuyit pwaq ku'n wuuk'ile'.
Mis compañeros lograron juntar el dinero.

Mis compañeros lograron juntar el dinero.



Ø Ø B'uuy-it pwaq k-u'n w-uuk'il-e'
C LEJ B3s juntar-PAS dinero A3p-SR A1s-compañero

396) A wixh tzyeet tu'n i'ch'.

Fue el gato quien fue agarrado por el ratón.

A-Ø wixh Ø tzy-eet t-u'n i'ch'
DEM-B3s gato C LEJ agarrar-PAS A3s-SR ratón

El segundo nivel es marcado por medio del sufijo -'n ~ n (homónimo al sufijo que se usa en VT con direccional). Esta forma es la que se emplea para la desambiguación de papeles semánticos de los participantes en un verbo. Con frecuencia ocurre que un sustantivo menos animado actúa sobre otro que posee un rango mayor y lo que se emplea en estos contextos, es el uso de voz pasiva de este tipo. En tal caso, sólo se usa para referirse a una acción realizada por terceras personas; por tanto, acepta agentes oblicuos únicamente de terceras personas. En el ejemplo 397) la forma es agramatical puesto que el sujeto/ agente se trata de un sustantivo con menor rango de animación que el objeto/paciente, de tal manera que la forma gramatical debe ser la que aparece en 398).

397) *Ma chin ok t-xjo'ne' cheej.

El caballo me pateó.

Ma chin ok t-xjo'n-e' cheej
C REC B1s DIR A3s-patear-ENC caballo

398) Ma chin ok xjo'me' tu'n cheej.

Fui pateado por el caballo.

El caballo me pateó.

Ma chin ok xjo-'n-e' t-u'n cheej.
C REC B1s DIR patear-PAS-ENC A3s-SR caballo

399) Ma b'aj wab'in kjo'n kyu'n jiil.

Las milpa fue pizada por los animales.

Ma Ø b'aj wab'i-n kjo'n ky-u'n jiil
C REC B3s DIR pizar-PAS milpa A3p-SR animal

La intención humana es también un factor determinante para el uso o no de esta forma pasiva. Así que cuando hay intención, condiciona el uso de voz activa mientras que la ausencia de intención obliga el uso de pasivos. Por ejemplo, en un partido de fútbol, en donde Wankar golpea K'inkaaq inintencionalmente, la oración en castellano resultaría de la siguiente manera: *Wankar golpeó a K'inkaaq*, siendo



ésta una oración transitiva. En Mam, la oración resultaría así: **Ma tz'ok xjo'n K'inkaaq tu'n Wankar**. Se emplea voz pasiva (-'n es el marcador de voz pasiva) (*K'inkaaq fue pateado por Wankar*) y no la forma transitiva: **Ok t-xjo'n Wankar K'inkaaq**, para evitar acusar a *Wankar*.

Otra de las razones de uso obligatorio de este tipo de pasivo en Mam, es para desambiguar papeles en combinaciones de personas gramaticales donde dicha combinación no es posible. Se tiene que en Mam la mayoría de personas gramaticales puede ser agente o paciente de cada una de estas personas en combinación; es decir, la primera persona como agente sobre la segunda o viceversa. El caso es que no todas las combinaciones son posibles (ver capítulo sobre Verbos: Verbos Transitivos). Ejemplo:

400) Ma tz'el ma'tzina tu'n ma' txin.

La muchacha te besó.

Ma tz'-el ma'tzi-'n-a t-u'n ma' ? txin
C REC B2s-DIR besar-PAS-ENC A3s-SR PART muchacha

*Ma tz'el tma'tzina ma' txin.

La muchacha te besó.

PART = particula.

El tercer nivel marcado por el sufijo -njtz(aj) o -jtz en la variante del norte, resalta el objeto/paciente e indica una acción que se realiza o realizó por mucho tiempo haciendo énfasis en su aspecto presente y durativo. Acepta un agente oblicuo pero se limita a las terceras personas únicamente y es funcional con verbos de cualquier tipo. Ejemplos:

401) Nb'inchaanjtz tb'eyil Txeeljub' ja'lin.

La carretera está siendo hecha.

Están haciendo la carretera hacia Quetzaltenango.

N-Ø-b'inchaa-njtz tb'eyil T-xeeljub' ja'lin
INC-B3s-hacer-PAS carretera Quetzaltenango ahora

402) Njyoonjtz eleq'.

El delincuente está siendo buscado.

Están buscando al delincuente.

N-Ø-jyoo-njtz eleq'
INC-B3s-buscar-PAS delincuente

403) Njyoonjtzaj eleq' ku'n xhwu'j.

El delincuente está siendo buscado por la policía.



N-Ø-jyoo-njtzaj eleq' k-u'n xhwu'j
INC-B3s-buscar-PAS delincuente A3s-SR policía

404) Nb'uyajtz xi'n tu'n Paaxh.

El maíz está siendo juntado por Pascual.

N-Ø-b'uya-jtz xi'n t-u'n Paaxh
INC-B3s-juntar-PAS maíz A3s-SR Pascual

El cuarto nivel se divide en dos alomorfos: los que se marcan con **-l** y los que se marcan con **j**. El primero es un tipo de pasivo que se usa sólomente con verbos radicales (England 1990). Acepta únicamente agente oblicuo en terceras personas y hace énfasis en el aspecto continuo y descontrolado por parte del agente. El segundo funciona de la misma manera pero sólo con verbos cuyas raíces se prolongan, por lo que es bastante restringido.

405) Njoyl eleq' ku'n xhwu'j.

El delincuente está siendo buscado por la policía.

N-Ø-joy-l eleq' k-u'n xhwu'j
INC-B3s-buscar-PAS ladrón A3p-SR policía

406) Nk'aayj tx'otx' tu'n iichin.

El terreno es vendido por el hombre.

N-Ø-k'aay-j tx'otx' t-u'n iichin
INC-B3s-vender-PAS tierra A3s-SR hombre

La estructura de la voz pasiva se resume así:

Voz pasiva → T/A + **JB-suj/pac** + (DIR) + base verbal-(VT) -SUF ljo pasivo-ENC + Sust
Rel + agente (sujeto inicial)

.. / / .. [4] **La voz antipasiva de enfoque**

Esta voz se emplea cuando se hace énfasis contrastivo, cuestionamiento o negación del sujeto/agente y/o causante del verbo transitivo. Se construye anteponiendo este constituyente al verbo, convirtiéndolo a posición de foco. Este proceso obliga la supresión del objeto de VT convirtiéndose entonces en un intransitivo (antipasivo). El sugeto/Agente inicial de VT pasa a marcarse por medio de juego B, en contraste con el Juego A utilizado en el verbo transitivo activo para marcar al mismo argumento (Véase capítulo sobre Ergatividad). Puesto que el objeto es



omitido dentro del verbo, éste se introduce ablicuamente a través del sustantivo relacional -e(e).

La marcación de este tipo de antipasivo se distingue y hace por medio de los siguientes procesos:

VTR

Adelantamiento del agente.

Caída de vocal de la raíz (sólo algunos verbos y en algunas variantes).

Uso de vocal temática o formativa.

Adición de **n**.

Adición de sustantivo relacional flexionado por JA (opcional). Ejemplos:

Raíz	V Derivado
b'iy	b'(i)yoon
siq	s(i)qoon
xuy	x(u)yuun
tzuy	tz(u)yuun

VTD *Verbo Transitivo Derivado*

La oración también sufre los mismos procesos. Los cambios que sufren los verbos transitivos derivados son que la vocal de la raíz se alarga y se agrega el sufijo **-Vn**.

En los ejemplos siguientes se evidencian los cambios que sufre el VT a VI antipasivo. Los ejemplos 407 y 409 servirán de base.

407) Ma ttx'aj te' Saqxhtiilin t-xb'aalin.

Saqxhtiilin lavó la ropa.

Ma	Ø	t-tx'aj	te'	Saqxhtiilin	xb'aalin
C REC	B3s	A3s-lavar	ENF	Saqxhtiilin	ropa

Enfocando sujeto/agente:

408) A Saqxhtiilin xtx'joonte t-xbaalin.

Fue Saqxhtiilin quien lavó la ropa.

A	Saqxhtiilin	x-Ø-tx'joo-n	t-e	t-xbaalin
DEM	Saqxhtiilin	CRD-B3s-lavar-AP	A3s-SR:paciente	A3s-ropa

409) Ma b'aj t-xi'n Kuxh jal.

Kuxh desgranó mazorcas.



Ma Ø b'aj t-xi'n Kuxh jal
C REC B3s DIR A3s-desgranar Kuxh mazorca

Enfocando sujeto/agente:

- 410) Jaa Kuxh xb'aj xiin te jal.
Fue Kuxh quien desgranó mazorcas.

CRD = *completivo paciente dependiente*

Jaa Kuxh x-Ø-b'aj xii-n t-e jal
DEM Kuxh CRD-B3s-DIR desgranar-AP A3s-SR mazorca

El sujeto/agente inicial t- (A3s) de VT en (407) y (409), ha pasado a ser marcado por B3s en (408) y (410) como evidencia de la intransitivización del verbo quedando éste como su único argumento. El objeto/paciente marcado por B3s en (407) y (409), ha sido demovido y puesto en frase oblicua en (408) y (410); el SR -e marca el objeto/paciente llevando flexión de A3s el cual es correferente en cuanto a persona y número. Otros ejemplos:

- 411) O' tzaj t-xob'sa'na eewi te qoniik'in.
Nos asustaste ayer en la noche.

Ø O' tzaj t-xob'sa'n-a eewi t-e qoniik'in
C LEJ B1p DIR A3s-asustar-ENC Ayer A3s-SR noche

- 412) Aa-ya tzaj xob'saan qeeye' eewi te qoniiky'in.

Aa-ya Ø Ø tzaj xob'-saa-n q-ee-ye'
DEM-ENC C LEJ B2s DIR asustar-CAU-AP A1p-SR-ENC

eewi t-e qoniiky'in.
ayer A3s-SR noche

La estructura de la voz antipasiva de enfoque que marca el sujeto en el verbo es la siguiente:

Demostrativo más agente, más el verbo que consiste en T/A, Juego B, raíz verbal, vocal temática (si el verbo es derivado), sufijo antipasivo; seguido del verbo, Juego A, sustantivo relacional más el paciente (objeto).

Voz antipasiva de enfoque → DEM + Ag + T/A + JB + raíz verbal-ap + Sust Rel + Pac



.. / / ... [i] La voz antipasiva absoluta

Se utiliza esta voz cuando el paciente de la acción transitiva es desconocido o simplemente no se le quiere mencionar. Cuando no se menciona al paciente, el verbo transitivo se convierte en intransitivo derivado y el sujeto/agente inicial del VT pasa a ser el sujeto/agente del VI derivado marcado por el Juego B, como el único argumento, el cual recibe énfasis. El sufijo que marca esta voz es -VVn para radicales, y -m para derivados.

- 413 a) Nkk'a'yi'n xjaal tx'otx'.

Las personas venden terreno.

N-Ø-k-k'a'yi-'n xjaal tx'otx'
INC-B3s-A3p-vender-SUF persona terreno

- 413 b) Nche' k'aayin xjaal.

Las personas venden.

N-che' k'aayi-m xjaal
INC-B3p vender-AP persona

Voz antipasiva absoluta → T/A-raíz verbal-VT (si el verbo es derivado)- SUF AP + SN

.. / / ... [ü] La voz antipasiva de incorporación

Se aplica esta voz cuando el objeto/paciente de un verbo transitivo marcado por el Juego B en el verbo, se incorpora lexicalmente en una construcción intransitiva. La incorporación del objeto en forma independiente hace que éste ya no tenga relación directa con el verbo, porque va a ser un constituyente no marcado sobre él, puesto que el verbo transitivo inicial se convierte en VI/antipasivo marcándose sobre él solamente el sujeto/agente a través de Juego B. Para ello se utiliza el sufijo -n, tanto par los VTR como para los VTD. La acción que va a indicar el nuevo verbo y el objeto incorporado va a referir a una clase *genérica* de objetos, como puede verse en (414b) que refiere a vendedores de comida en general; no específicos, al igual que (416), donde se hace referencia a compradores de maíz en forma general.

- 414 a) Nkk'a'yi'n waab'j.

Venden comida.



N-Ø-k-k'a'yi-'n waab'j
INC-B3s-A3p-vender-SUF comida

- b) Nche' k'aayin waab'j.
Venden comida.

N-che' k'aayin waab'j
INC-B3p vender-AP comida

- 415) Nklq'o'n ke' xjaal mlaj xi'n.
Las personas compran maíz de costa.

N-Ø-k-lq'o-'n ke' xjaal mlaj xi'n
INC-B3s-A3p-comprar-SUF persona costa maíz

- 416) Maatxi' che' aanj xjaal nche' laq'oon mlaj xi'n.
Las personas que compran maíz de costa, ya se fueron.

Maatxi' che' aanj xjaal n-che' laq'oo-n mlaj xi'n.
C REC/ya B3p regresar persona INC-B3p comprar-AP costa maíz

Voz antipasiva de incorporación → T/A-JB + verbo AP + Paciente

.. / — Enfoque

Es el proceso por medio del cual un constituyente es realzado para hacer en ello énfasis contrastivo; es decir, hacer referencia a un constituyente en una oración en comparación con otro al cual no se hace referencia alguna. Este proceso surge generalmente a raíz de aclarar o especificar (afirmando o negando) algo que se discute. La forma de dar énfasis se consigue a través de anteponer al verbo el nominal que se quiere enfocar. El enfoque puede recaer en constituyentes definidos, indefinidos y genéricos, con mínimas diferencias en su proceso. Los constituyentes a los que se les aplica este proceso son los que desempeñan las funciones de sujeto intransitivo, objeto transitivo, el sujeto transitivo y el sujeto estativo.

Enfoque del sujeto intransitivo:

Se mueve a posición preverbal y se emplea la partícula enfática (demostrativo) a(a) (C), (jaa) (SS); tal como lo muestra 417b) y 417d). El verbo intransitivo no sufre ningún cambio.



- 417 a) Ik' wtan tal txin.

Se durmió la niña.

Ø Ø Ik' wtan tal txin
C LEJ B3s DIR dormir DIM niña

- b) A tal txin ik' wtan.

Fue la niña, la que se durmió.

A tal txin Ø Ø ik' wtan.
DEM DIM niña C LEJ B3s DIR dormir

- c) Nb'iitzan tman Xwaan.

El papá de Juan está cantando

N-Ø-b'iitzan t-man Xwaan
INC-B3s-cantar A3s-padre Juan

- d) Jaa tman Xwaan nb'iitzan. (SS)

Es el papá de Juan quien está cantando.

Jaa t-man Xwaan n-Ø-b'iitzan
DEM A3s-padre Juan INC-B3s-cantar

Enfoque del objeto transitivo:

Al igual que con el enfoque del sujeto de VI, el objeto de VT se obtiene adelantando éste a posición preverbal. En principio, la forma del verbo no cambia a menos que sea por razones de diferencias en cuanto a la jerarquía de animación que cada uno de los participantes tenga dentro del predicado, en donde obligatoriamente el verbo debe cambiarse de activo a pasivo (ver Cláusulas Relativas; Relativización de Objeto). Sin embargo, puede ocurrir que el verbo sea pasivizado sin que sea una cuestión obligatoria. El hecho de mantener la forma activa del verbo puede indicar también un tipo de énfasis no contrastivo; para los dos casos no existen diferencias.

Los ejemplos 418, 419, y 420) muestran los procesos descritos.

- 418 a) Xi' t-xob'sa'n iichin ch'el.

El hombre asustó a la perica.

Ø Ø xi' t-xob'-sa-'n iichin ch'el
C LEJ B3s DIR A3s-asustar-CAU-SUF hombre perica